

1893-03-12

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Emil Hannover

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Date explanation:
Datering i brev.

Sender's location:
Rue Charlet, Paris

Archive:
Den Hirschsprungske Samling

Other references:
I et brev dateret 14. marts (i Hannovers Arkiv, Den Hirschsprungske Samling) skriver Hannover til Willumsen for at fortælle, at han har foreslået Pietro Krohn, direktør for det kommende Kunstindustrimuseum (i dag Dansk Designmuseum) at købe Willumsens "Familievasen" til museet. Krohn vil stemme for købet, men forudser, at den øvrige bestyrelse vil være svær at overbevise om erhvervelsen. Hannover beder Willumsen om straks at oplyse ham om en mindstepris for værket. I et lille efterskrift takker han Willumsen for nærværende brev af 12. marts, som han i løbet af sin brevskrivning modtager, hvor Willumsen nævner foræringen af tegningen.

TRANSCRIPTION

11bis rue Charlet Paris
d 12 Marts 1893

Kjære Hannover.

Det har ligget for i lang Tid, det at skulde skrive til Dem; men under Vinterens anstrengende Arbejde har jeg stadig opsat det og opsat det indtil videre; mit Brevskriveri har ikke strakt sig ud over de nødvendig[e] Familie Breve, saa jeg har ganske glemt at skrive, dog jeg har nu hele Formiddagen øvet mig paa Retskrivningen i et længere Brev til Rohde, saa jeg haaber at jeg overfor en saa øvet Stilist som De, kan te' mig med lidt Frihed; hvorfor jeg ikke tager [2]
mig nogle Ugers Hvile oven paa det anstrængende Arbejde er foruden den Grund at blive i Øvelsen tillige fordi der er noget som brænder mit Hjærte, en Tegning med Farve¹ har i lang [Tid] været min stadige Tanke at faa den afsendt til Dem, da det er min Yndlingstegning fra det sidste Aar saa har jeg tænkt at De skulde have den, De som har lidt saa megen Tort for min Skyld og som har gjort saa meget for mig ved deres Forklaringer i Bladet af mine Arbejder. Jeg beder Dem ikke at afslaa den. Den forestiller nogle [3]

Træer i Række, som skulde
gjøre Indtryk af at være meget
gamle og have henhørt til
en hel anden Slags Træarter
end de nuexisterende, kort
sagt de skulde represente[re]
en lang Existens forinden.
Papiret har destoværre en
Revne, som dog ikke berører
selve Tegningen, og saa troer
jeg at Farverne jeg har anvend
ikke taaler Sollyset, dog nok
almindeligt Dagslys, da den har
henstaaet et Aar paa mit
Atelier uden at blegne.
Ellers intet mærkeligt.

[4]

Jeg arbejder paa et Jotun-
heimbillede, som jeg ikke
bliver færdigt med før om en
Maaned, skjøndt det har
taget hele Efteraar og Vinter,
Billedet selv syntes jeg ikke
svarede til Forventningerne,
og jeg forsøgte derfor at tage
Rammen med ind i Billedet,
saadan at den understøttede
Billede[t], og jeg ser med Glæde
at det har været en meget
heldig Ide. Rammen selv
er i Mahonigtræ, og lavet
saaledes at den har i sig den
samme Karakter som Billedet,
hvor hver Side af Billedet går
Rammen ud i to lange Snabler
som skal bære et Relief i Bronse
det er de to Relieffer som jeg
[resten af brevet mangler]

¹ Tegningen er endnu ikke identificeret.

11^{bis} rue Charlet Paris

12 Marts 1893

Kjære Hannover.

Det har ligget for i lang
Tid, det at skulde skrive til
Dem, men under Vinterens
anstrengende Arbejde har
jeg stadig opsat det og opsat
det intil videre; mit Brevs
skriveri har ikke strakt sig
end over de nødvendige Familis
Breve, saa jeg har ganske glemt
at skrive, dog jeg ^{har} nu hele
Fornmiddagen övet mig paa
Retskrivningen i et længere
Brev til Rohde, saa jeg haaber
at jeg overfor en saa övet Stilist
som De, kan te mig med lidt
Frihed; hvorfor jeg ikke taget
se

niis nogle Aars Hvile oven,
paa det anstrengende Arbejde
er foruden den Grund at blive
i Ovelsen tillige fordi der er
noget som brender mit Hjerte,
en Tegning med Farve har glans
været min stadige Tanke
at gaa ^{den} afsendt til Dem, da
det er min Yndlings Tegning
fra det sidste Aar saa har
jeg tænkt at De skulde have
den, De som har lidt saa
megen Tort for min Skyld og
som har gjort saa meget for
mig ved deres Forklaringer
i Bladet af mine Arbejder
jeg beder Dem ikke at afslaa
den. Den forestiller nogle

Træer i Række, som skulde
gjøre Indtryk af at være meget
gamle og have henhørt til
en hel anden Slags Træarter
te, end de nuexisterende, bort
sagt de skulde repræsentere
en lang Existens foindem.
Papiret har desoværre en
Reone, som dog ikke berører
selve Tegningen, og saa troer
jeg at Farverne jeg har anvendt
ikke bærer Sollyset, dog nok
almindeligt Dagslys, da den har
bestaaet et Aar paa mit
Atelier uden at blegne.
Ellers intet mærkeligt.

Jeg arbejder paa et Jotun-
heimbillede, som jeg ikke
bliver bærst med før om en
Maaned, skjønt det har
taget hele Efteraar og Vinter,
Billedet selv syntes jeg ikke
svarede til Forventningerne,
og jeg fortogte derfor at tage
Raummen med ind i Billedet
saadan at den understøttede
Billedet, og jeg ser med Glæde
at det har været en meget
heldig Ide, Raummen selv
er i Mahonitvæ, og lavet
saaledes at den har i sig den
samme Karakter som Billedet,
hvor hver Side af Billedet gaar
Raummen ud i to lange Snabler
som skal bære et Relief i Bronze
det er de to Relieffer som jeg